

INTERNATIONAL SYMPOSIUM: *NIHONGO DEKIMASU.* *20 YEARS OF JAPANESE STUDIES AT THE BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY*

Organizers: Prof.dr.habil. Rodica Frențiu; Lect.dr. Florina Ilis
26.10.2018 - 25.11.2018

SIMPOZION INTERNAȚIONAL
日本語出来ます
20 DE ANI DE STUDII JAPONEZE
LA UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
(26.10.2018-25.11.2018)

26.10.2018, ora 12:00
Casino – Centru de cultură urbană din Parcul Central „Simion Bărnuțiu”
100 de cireși japonezi pentru municipiul Cluj-Napoca din partea orașului Matsuyama, în Anul Centenarului Marii Uniri
* Rodica Frențiu, *Amintirile pensulei – Expoziție de calligrafie japoneză*
* Flaviu Rus, *The Cultural and Diplomatic Relations between Romania and Japan 1880-1920 (Editura MEGA, 2018)*
Expoziție documentară: *România și Japonia – un secol de cultură*

25.10.2018 - 4.11.2018
Facultatea de Litere, UBB, Lectoratul Japonez
Experiența culturii japoneze – workshop-uri de arte tradiționale japoneze: sumie, chigirie, renzuru, mizuhiki
Invitat: prof. Emiko Higashi (Tokyo, Japonia)

1.11.2018, 15:00 - 18:00
Facultatea de Litere, UBB, Lectoratul Japonez
Cultura japoneză ca provocare pentru tinerii cercetători – masă rotundă
* Oana Birlea, Ioana Toșu, Călina Tudorică
Lansare de carte: Rodica Frențiu, *Hitori sumo o toru: 301 expresii idiomatice japoneze* (Ed. Argonaut, 2018)
Invitați: prof.univ.dr. Liana Pop; conf.dr. Valentin Orga

3.11.2018, ora 16:00
Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Cluj-Napoca
Japonia în caleidoscop
Cuvânt de deschidere
Tudor Sălăgean, Călin Rus
Invitați: Silviu Albu, Julien Bratu, Cristina Dobrotă, Rodica Frențiu, Angela Hondru, Florina Ilis, Dorin Marchiș, Mircea Muthu, Arnella Nechita Rotta, Șerban Țigănaș
* **Moment muzical cu Iulia Merca și Ato Sumi**, *Opera Română Cluj-Napoca*
* **Expoziție de sumie, chigirie, renzuru, mizuhiki** – realizată de studenți specializări Limba și literatura japoneză (Facultatea de Litere, UBB)

19.11. - 25.11.2018
Facultatea de Litere, UBB, Lectoratul Japonez
Seminar de teatru japonez
Invitat: Prof.univ.dr.habil.emerit Stanca Scholz-Cionca, Universitatea Trier (Germania)

UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI FACULTATEA DE LITERE EFHIME UNIVERSITY SUNIMPROF ROTTAPRINT

Introducing, in the academic year 1998/1999, the Japanese Language and Literature program in the university's curricula is part of the general strategy adopted by Babeș-Bolyai University, a strategy oriented towards diversifying the university's academic offer. This initiative aimed to be a response to the necessity of a good academic performance, acutely felt within the Transylvanian area, where there was no previous possibility of studying, systematically and in-depth, Asian languages and literature.

Contemplating all the years that have passed, we celebrated them through an international symposium entitled *Nihongo Dekimasu. 20 Years of Japanese Studies at the Babeș-Bolyai University* (26.10-25.11.2018). On this occasion, together with the Sembazuru Centre of Japanese Studies, we organized various events, trying to bring Japan closer not only to the Japanese Language and Literature program's students, but also to the large audience in Cluj-Napoca, to everyone who wishes to understand, in their own country, Japan's irresistible charm that continues to expand throughout the world.

Trying to make the meeting between Cluj for the people and Japan for the people possible, the anniversary event debuted by finishing, in 26.10.2019, the civic project *100 Japanese Cherry Blossom Trees for the City Cluj-Napoca from City Matsuyama, in the Centenary Year of the Great Union*, together with Ehime University (Japan). On this occasion, we launched the volume *The Cultural and Diplomatic Relations between Romania and Japan (1880-1920)*. These documents were edited by Faviu Vasile Rus in a volume where the editor, in a contemporary historian manner and through the lenses of cultural memory, analyses a collection of Japanese and Romanian patrimonial texts. Moreover, on this occasion, Rodica Frențiu held a Japanese calligraphy exhibition entitled *The Memories of the Brush*, centered around the piece *Cherry Blossom Flower (sakura no hana)*.

In the timeframe 25.10-4.11.2018, the students of the Japanese Language and Literature program had the opportunity to experience direct contact with the Japanese culture through traditional Japanese art workshops, such as *sumie* (black ink painting), *renzuru* (conjoined origami cranes), and *mizuhiki* (ornamental greeting cards), coordinated by guest professor Emiko Higashi (*sumie* master), from Tokyo (Japan).

The event *Japanese Culture for Young Researchers* reunited, at a round table, PhD students Oana Bîrlea, Ioana Toșu and Cilia Tudorică, students of The Doctoral School of Linguistic and Literary Studies (their field being cultural semiotics and Japanese poetics), who presented, in front of an academic audience, the subject they are researching for their PhD thesis. This moment was enhanced by launching the volume: Rodica Frențiu: *Hitori sumo o toru: 301*

expresii idiomatice japoneze (Argonaut ed., 2018), presented by Prof. dr. habil. emeritus Liana Pop.

The event *Japan through a Kaleidoscope* that took place on November 3rd, as part of the same international symposium, celebrated Japanese Culture Day at the Transylvanian International Museum. The event, inaugurated by the museum's director Dr. Tudor Sălăgean and by Prof. univ. dr. habil. Călin Rusu, Vice-Rector of Babeş-Bolyai University, was honored by the following guests: Prof. univ. dr. Silviu Albu, "Iuliu Hațieganu" University of Medicine and Pharmacy Cluj-Napoca), Conf. univ. dr. habil. Cristina Dobrotă, Babeş-Bolyai University (Cluj-Napoca), Prof. univ. dr. habil. Rodica Frențiu, Babeş-Bolyai University (Cluj-Napoca), Lect. dr. Florina Ilis, Babeş-Bolyai University (Cluj-Napoca), Dorin Marchiș, the president of the "Aikikai" Romanian Aikido Foundation, Prof. univ. dr. Mircea Muthu, Babeş-Bolyai University (Cluj-Napoca), Andrei Răduțu, Kaizen Institute Romania (Bucharest), Arnella Nechita Rotta, Executive Manager, Rottaprint, Conf. dr. arh. Șerban Țigănaș, Technical University (Cluj-Napoca). The communications from the *Japan through a Kaleidoscope* event were completed by a musical moment with Iulia Merca and Ato Sumi from the Cluj-Napoca Romanian Opera, accompanied on the piano by Eva Butean. The students of the Japanese Language and Literature program organized within the event an exhibition of *sumie* (black ink painting), *renzuru* (conjoined origami cranes) and *mizuhiki* (ornamental greeting cards), coordinated by Associate Visiting Professor Emiko Higashi (Tokyo, Japan).

The celebration of 20 years of Japanese studies at the Babeş-Bolyai University ended with a Japanese theatre seminar held by Prof. dr. Stanca Cionca, from Trier University, seminar which took place between 19.11-25.11.2018.

At the beginning of the 21st century, Japan does not mean only Japanese people's Japan, but also Japan for the rest of the people. We are holding on to the hope that the international symposium *Nihongo Dekimasu. 20 Years of Japanese Studies at the Babes-Bolyai University*, with which the academic year 2018/2019 debuted, created resonance within the vibrations of an exotic land which instigates fascination and the ones of our university and city, kindling and endorsing a feeling of proximity.

RODICA FRENȚIU
rfrentiu@hotmail.com,
FLORINA ILIS
ilisflorina@gmail.com